

290512-2026 - Procedura konkurencyjna

Litwa – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

OJ S 82/2026 28/04/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Priėmimo ir integracijos agentūra

E-mail: info@piia.lt

Status prawny nabywcy: Podmiot prawa publicznego kontrolowany przez instytucję administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ochrona socjalna

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

Opis: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Identyfikator procedury: 1a423504-5f4f-462d-bad3-879a29f080d2

Rodzaj procedury: Ograniczona

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Kraj: Litwa

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.5. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które jeden oferent może składać oferty: 2

Warunki zamówienia:

Maksymalna liczba części zamówienia, których można udzielić jednemu oferentowi: 2

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Dokumenty zamówienia

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Vertimo raštu paslaugos

Opis: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Wewnętrzny identyfikator: 1

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Kraj: Litwa

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 5 Lata

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

Informacje dodatkowe: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Ograniczenie skutków środowiskowych

Opis: Žr. pirkimo dokumentus

Podejście do ograniczania wpływu na środowisko: Inne

Zielone zamówienia - Kryteria: Krajowe kryteria zielonych zamówień publicznych

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)

Informacje dotyczące drugiego etapu procedury dwustopniowej:

Minimalna liczba kandydatów, którzy zostaną zaproszeni do udziału w drugim etapie procedury : 0

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Języki, w których dokumenty zamówienia są oficjalnie dostępne: litewski

Języki, w których dokumenty zamówienia (lub ich części) są nieoficjalnie dostępne: litewski

Adres dokumentów zamówienia: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/dps/listDPSCContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: litewski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00)
czas wschodnioeuropejski letni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Dynamiczny system zakupów, do wykorzystania wyłącznie przez nabywców wymienionych w danym ogłoszeniu

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Vilniaus apygardos teismas

Organizacja zapewniająca dostęp offline do dokumentów zamówienia: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organizacja rozpatrująca oferty: Priëmimo ir integracijos agentūra

5.1. Część zamówienia: LOT-0002

Tytuł: Vertimo žodžiu paslaugos

Opis: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Wewnętrzny identyfikator: 2

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Kraj: Litwa

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 5 Lata

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

Informacje dodatkowe: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Zamówienia strategiczne

Cel zamówienia strategicznego: Ograniczenie skutków środowiskowych

Opis: Žr. pirkimo dokumentus

Podejście do ograniczania wpływu na środowisko: Inne

Zielone zamówienia - Kryteria: Krajowe kryteria zielonych zamówień publicznych

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

Informacje dotyczące drugiego etapu procedury dwustopniowej:

Minimalna liczba kandydatów, którzy zostaną zaproszeni do udziału w drugim etapie procedury : 0

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Języki, w których dokumenty zamówienia są oficjalnie dostępne: litewski

Języki, w których dokumenty zamówienia (lub ich części) są nieoficjalnie dostępne: litewski

Adres dokumentów zamówienia: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/dps/listDPSCContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: litewski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00)
czas wschodnioeuropejski letni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Dynamiczny system zakupów, do wykorzystania wyłącznie przez nabywców wymienionych w danym ogłoszeniu

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Vilniaus apygardos teismas

Organizacja zapewniająca dostęp offline do dokumentów zamówienia: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organizacja rozpatrująca oferty: Priëmimo ir integracijos agentūra

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Priëmimo ir integracijos agentūra

Numer rejestracyjny: 188720365

Adres pocztowy: A. Jaroševičiaus g. 10B, Vilnius

Miejscowość: Vilnius

Kod pocztowy: 02112

Podpodział krajowy (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Kraj: Litwa

E-mail: info@piia.lt

Telefon: +37060249364

Adres strony internetowej: <https://piia.lt/>

Profil nabywcy: <https://piia.lt/>

Role tej organizacji:

Nabywca

Organizacja zapewniająca dostęp offline do dokumentów zamówienia

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału

Organizacja rozpatrująca oferty

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Vilniaus apygardos teismas

Numer rejestracyjny: 193312970

Adres pocztowy: Gedimino pr. 40

Miejscowość: Vilnius

Kod pocztowy: 01501

Podpodział krajowy (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Kraj: Litwa

E-mail: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Telefon: +370 70668369

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

8.1. ORG-0003

Oficjalna nazwa: European Dynamics S.A.
Numer rejestracyjny: 002024901000
Departament: European Dynamics S.A.
Miejscowość: Athens
Kod pocztowy: 15125
Podpodział krajowy (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)
Kraj: Grecja
E-mail: eproc-esender@eurodyn.com
Telefon: +30 2108094500
Role tej organizacji:
TED eSender

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: b5db0deb-a86e-4849-8f96-acbe0c114826 - 01
Typ formularza: Procedura konkurencyjna
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Podrodzaj ogłoszenia: 16
Ogłoszenie – data wysłania: 24/04/2026 16:13:07 (UTC+03:00) czas wschodnioeuropejski letni
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: litewski
Numer publikacji ogłoszenia: 290512-2026
Numer wydania Dz.U. S: 82/2026
Data publikacji: 28/04/2026